

Sicherheitseinrichtungen) на рабочем месте (например, Verhaltensregel im Brandfall).

Подводя итог нашего исследования необходимо заметить, что цель, которая достигается в использовании прикладной лингвистики в профессиональной сфере, заключается в свободном пользовании обучаемыми иностранным языком, как средством профессионального общения, а также способности готовить аналитические материалы для управления бизнес-процессами и оценки их эффективности. Обучаемый должен использовать иностранный язык в межличностном и профессиональном общении, совершенствовать различные виды речевой деятельности на немецком языке по профессиональной тематике.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Устина Н.В. Современные проблемы художественного текста. //Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2013. – № 7-1(25). – С. 203-205.
2. Звегинцев В.А. Теоретическая и прикладная лингвистика. М., 1968.

#### REFERNECES

1. Ustina N.V. The modern problems of literary text. // Philological sciences. The questions of theory and praxis. - 2013. - № 7-1(25). – P. 203-205.
2. Zveginzev V.A. Theoretical and applied linguistics. Moscow. – 1968.

УДК 811.111-26

У.А. Савельева, Н.Ю. Груниц

Астраханский государственный университет

### **ОСНОВНЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ ЖАНРА «QUEEN’S SPEECH» (НА ПРИМЕРЕ РОЖДЕСТВЕНСКИХ РЕЧЕЙ ЕЛИЗАВЕТЫ II)**

#### **MAIN COMPONENTS OF QUEEN’S SPEECH AS A GENRE (ON THE EXAMPLE OF CHRISTMAS ADDRESS OF ELIZABETH II)**

*В статье анализируется соответствие жанра “Queen’s speech” основным характеристикам ритуального жанра речи. Авторы рассматривают определение ритуального жанра и его конститутивные признаки. На примерах рождественских*

речей королевы Великобритании Елизаветы II анализируются следующие составляющие элементы жанра “Queen’s speech”: отправитель, получатель, само послание, которое характеризуется: тематической «привязанностью»; традиционностью; зависимостью от хромотопных характеристик; наличием целевой установки; соответствием этикетным нормам; учетом возможного отступления от этикетных норм.

Ключевые слова: речевой жанр “Queen’s speech”, ритуальный жанр, рождественская речь, традиционность, речевое сообщение, нормы этикета, поздравление.

*The article deals with “Queen’s speech” as a ritual genre of speech. On the examples of Queen’s Christmas address of the past 60 years the authors reveal basic components of the above genre: the sender, the receiver, the message. The latter is characterized by dependence on the topic, time and place of the speech, the objectives, conformity to norms of etiquette, possible deviations from etiquette norms.*

*Key words: ritual, genre of speech, Queen’s speech, Christmas address, norms of etiquette.*

Данная работа выполнена в русле исследования речевых жанров. Предметом исследования в данной статье выступает жанр «Queen’s speech», который мы рассматриваем в рамках ритуального жанра речи. Цель данной статьи – рассмотрение конститутивных признаков жанра речи «Queen’s speech» на основе анализа 60 рождественских речей королевы Великобритании Елизаветы II, опубликованных на официальном сайте Британской монархии [6].

Соглашаясь с мнением Е. А. Земской мы считаем, что среди публичных выступлений политиков, адресованных обществу, следует различать ритуальные и информативные жанры. В ритуальных жанрах фатика замещает информативность и вербальные составляющие текста, подчинены форме сообщения [3, с. 121], а под ритуальным жанром мы, вслед за Т. В. Шмелевой, понимаем жанр, характерный для типичной ситуации, связанной с социальными ритуализированными отношениями между людьми [5, с. 92]. Под ритуализированностью мы понимаем

коммуникативную ситуацию, участники которой следуют нормам того или иного «ритуала», например: приветствия, прощания, соболезнования, приглашения, угощения, сдачи экзамена, политического обращения, поздравления и др. Кроме того, существует дополнительная цель ритуальных высказываний – поддержать доброжелательность общения [4, с. 611-616].

В своих трудах А. Вежбицкая выделяет элементы, формирующие модели различных жанров речи, в том числе ритуальных. Например, соболезнование имеет следующую, логически связанную структуру: «Знаю, что произошло нечто, что для тебя плохо (кто-то в твоей семье умер), думаю, что ты огорчен по этой причине, говорю: и я огорчен по этой причине, говорю это, потому что хочу, чтобы ты был менее огорчен» [1, с. 68].

По мнению Д. Б. Гудкова к ритуальным жанрам можно отнести инаугурационное обращение, юбилейные выступления, традиционные речи политиков [2, с. 45].

Проделанный нами анализ показал, что обращения главы государства имеют следующие характерные особенности, позволяющие отнести их к ритуальным жанрам, а именно:

- 1) отправитель
- 2) получатель
- 3) само послание, которое характеризуется:
  - тематической «привязанностью»;
  - традиционностью;
  - зависимостью от хронотопных характеристик;
  - наличием целевой установки;
  - соответствием этикетным нормам;
  - учетом возможного отступления от этикетных норм.

Цели политического обращения как жанра могут быть различными – от характеристики политической ситуации в стране и мире до поздравления граждан с государственными и религиозными праздниками. Так как в данном исследовании мы рассматриваем рождественские обращения королевы Великобритании Елизаветы II как жанр, то нам важно отметить, что целью рождественского выступления может быть не только поздравление аудитории с праздником Рождества, но и акцентирование внимания жителей государства на совместных достижениях, победах, пути решения общих проблем. С учетом вышеуказанных особенностей рождественское обращение королевы Великобритании Елизаветы II имеет фиксированную структуру и семантику, которые проявляются в следующих компонентах:

- торжественность события;
- влияние временной характеристики на содержание сообщения;
- закрепленная форма речевого сообщения.

Анализ рождественских речей королевы Великобритании позволяет считать, что в них присутствуют выделенные выше параметры, а именно:

- 1) отправитель: королева Великобритании Елизавета II;
- 2) получатель: население Великобритании, верноподданные Елизаветы II, жители других стран, входящих в Содружество наций;
- 3) послание: рождественская речь, транслируемая с помощью телерадиовещательных каналов, а также интернет ресурсов.

Переходя к анализу тематической составляющей, следует отметить, что в своих рождественских речах королева Великобритании ссылается на Библию и говорит об Иисусе Христе, о том, как важно помнить историю семьи, государства, всемирную историю:

*«Now today, of course, marks the birth of Jesus Christ. Among other things, it is a reminder that it is the story of a family; but of a family in very distressed circumstances.»*

Елизавета II также обращает внимание на проблемы общества, текущие политические проблемы как Великобритании, так и других государств.

*«And also today I want to draw attention to another group of people who deserve our thoughts this Christmas. We have all been conscious of those who have given their lives, or who have been severely wounded, while serving with the Armed Forces in Iraq and Afghanistan. The dedication of the National Armed Forces Memorial was also an occasion to remember those who have suffered while serving in these and every other place of unrest since the end of the Second World War.»*

Традиционность речей королевы Великобритании заключается в соблюдении принципов построения публичного обращения к народу, Елизавета II часто использует в своей речи местоимение «мы», что показывает единство с народом:

*«In such times as these we can all learn some lessons from the past.»*

Также весомым фактором традиционности являются: государственная символика и рождественская атрибутика, что позволяет получателю погрузиться в атмосферу Рождества и ощутить заботу со стороны главы государства.

Целевой установкой рождественских речей королевы Великобритании является поздравление жителей Великобритании, а также других стран с Рождеством.

Рождественские речи королевы Великобритании характеризуются соответствием нормам этикета, тем не менее, Елизавета II использует фразеологизмы, которые часто употребляют в разговорной речи:

*«It is all too easy to 'turn a blind eye', 'to pass by on the other side'».*

Также известно, что в 2012 году Елизавета II решила записать рождественское поздравление в формате 3D.

Рождественские речи королевы Великобритании являются логичными и завершенными. Практически каждую рождественскую речь Елизавета II завершает словами:

*«I wish you all a very happy Christmas.»*

Таким образом, мы можем утверждать, что следующие характерные черты, как: наличие отправителя, получателя, самого послания, связанность, тематическая «привязанность», традиционность, зависимость от хронотопных характеристик, наличие целевой установки, соответствие этикетным нормам, учет возможного отступления от этикетных норм свойственны рождественским речам королевы Великобритании, а, следовательно, мы можем утверждать, что вышеуказанные речи можно отнести к ритуальному речевому жанру.

В перспективе исследования – более подробное изучение тематической, прагматической, стилистической составляющих жанра «Queen's speech».

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Вежицка А. - Речевые жанры // Жанры речи. Вып. 1. Саратов, 1997.
2. Гудков Д. Б. - Ритуалы и прецеденты в политическом дискурсе // Политический дискурс в России – 2: Материалы раб. совещания. // М.: Диалог-МГУ, 1998. С. 30-36.
3. Земская Е.А. - Язык как деятельность: Морфема. Слово. Речь // М.: Языки славянской культуры, 2004.
4. Казакова О.А. - Ритуальные жанры как отражение национальных стратегий речевого поведения языковой личности. - Вестник науки Сибири. 2011. № 1 – С.611- 616.
5. Шмелева Т. В. - Модель речевого жанра // Жанры речи. – Саратов: ГосУНЦ «Колледж», 1997. – Вып. 1. – С. 88–99.
6. The Official Website of the British Monarchy (Официальный сайт Британской монархии). Режим доступа: <http://www.royal.gov.uk>

## REFERENCES

1. Vezhbitska A. – Speech genres // Genres of speech. Vol. 1. Saratov, 1997.
2. Gudkov D. B. - Rituals and precedents in the political discourse // Political discourse in Russia - 2: Workshop proceedings. // М.: Dialog-MGU, 1998, pp 30-36.
3. Zemskaja E.A. Language as an activity: A morpheme. A word. A speech // М.: Slavic culture Languages, 2004.
4. Kazakova O.A. - Ritual genres as national strategies reflection of the speech behavior of the linguistic identity. - Vestnik nauki Sibiri. 2011. № 1 - pp. 611- 616.
5. Shmeleva T. V. - Speech genre model // Speech genres. – Saratov: GosUNTs "College", 1997 - Vol. 1 - pp. 88-99.
6. The Official Website of the British Monarchy. Available at: <http://www.royal.gov.uk>

УДК 811.112.2'367

Е.Г. Скребова

ФГБОУ ВПО «Российский экономический университет  
им. Г.В. Плеханова» (Воронежский филиал)

### РЕЛЯТИВНО-НОМИНАТИВНЫЙ АСПЕКТ АНАЛИЗА НЕМЕЦКИХ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ СО ЗНАЧЕНИЕМ ПРОСТРАНСТВЕННОЙ ЛОКАЛИЗАЦИИ

### THE RELATIVE-NOMINATIVE ASPECT OF GERMAN COMPOUND SENTENCES WITH SPACIAL LOCALIZATION MEANING

*В статье рассматривается релятивно-номинативный аспект – один из ключевых аспектов описания семантико-структурного устройства сложноподчиненных предложений со значением пространственной локализации. Используя коннекторы как лингвистически релевантные единицы значения, лексико-синтаксическое окружение, говорящий эксплицирует воспринятые им отношения между основной ситуацией и сопутствующими ей событиями.*